記者資料提供(令和2年7月7日) 公益財団法人神戸医療産業都市推進機構 医療イノベーション推進センター

TRI 業務推進室 広報グループ 武内、天辰

TEL: 078-306-1015 E-mail: cancer-info@tri-kobe.org



# 「がん情報サイト」を全面リニューアルしました! - 世界最新のがん情報を配信 -

(公財)神戸医療産業都市推進機構 医療イノベーション推進センター (TRI) は、7月7日、がんの患者さんやそのご家族、医療専門家の皆さまに「がん情報サイト」を便利に、快適にご利用いただくため、ウェブサイトを全面的にリニューアルいたしました。

がん情報サイトは、米国国立がん研究所(NCI)の大規模がん情報データベース PDQ® (※)の日本語版を配信するサイトとして、当センターが 2005 年から運営しており、患者さんやそのご家族、介護に従事される方々、医療専門家など大変多くの方にご利用いただいています。

※PDQ®とは…アメリカ合衆国が配信している世界最大・最新のがんに関するデータベース。 部位・臓器別の世界的標準治療や世界で使われているがん治療薬の情報などが毎週更新され、 ウェブ上で閲覧できます。



がんに関する情報はインターネットなど様々なメディアを通じて入手できますが、患者さんや ご家族が本当に信頼できる情報に、必ずしもすぐにたどり着けるわけではありません。そこで今 回のリニューアルでは、SEO 対策を強化して検索時に上位表示されるように工夫を行いました。 またコンテンツのわかりやすさを目指した視認性の向上(がんの分類をイラストで視覚的に誘導) と、サイトの使いやすさを目指した利便性の向上(検索エンジンの最適化と様々な端末に対応するフレキシブルな画面表示)を図りました。

本事業に賛同いただいた企業、団体とのコラボレーションにも力を入れ、様々な情報発信にも 取り組んでいく予定です。

TRI は、これからも日本のがん医療発展のため、世界中のがんに関する最新情報を配信していきます。是非とも広くお知らせくださいますようお願い致します。

<ウェブサイトの概要>

【名 称】がん情報サイト

**(URL)** http://cancerinfo.tri-kobe.org/

【公開日】 2005年2月1日 【全面リニューアル日】 2020年7月7日

【配信元】(公財)神戸医療産業都市推進機構 医療イノベーション推進センター

### 医療イノベーション推進センター (TRI) について

TRI は、アカデミアにおける初めてのデータセンター・解析センターとして、日本の文部科学省と神戸市によって 2003 年に創設されました。臨床研究を主導するすべての研究者と医師に対して、研究相談を受け付け、計画の策定から解析までを一貫して支援しており、現在までに支援してきた臨床試験・臨床研究は 419 件を突破、掲載論文数は 300 報にのぼります。(2020 年 3 月末時点)

TRIは、さまざまな技術革新、基盤整備、科学創成を進め、日本における臨床研究・臨床試験の一層の発展を通じて、国民の健康の向上に貢献します。



#### ► URL: http://www.tri-kobe.org

(TRI は 2018 年 4 月に、臨床研究情報センターから医療イノベーション推進センターに名称を変更いたしました。)

# がん情報サイト

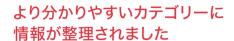
Cancer Information Japan

PDQ®日本語版

米国国立がん研究所 (NCI) が配信する世界最大・最新の信頼できるがん情報

Denewal がん情報サイトがリニューアルしました。

# http://cancerinfo.tri-kobe.org



がん情報サイトは、米国国立がん研究所(NCI)が配信している世界最大・最新の包括的がん情報データベースPDQ®(Physician Data Query)の日本語版をはじめとする、質の高い最新がん情報を配信するサイトです。



## 検索機能が強化されました!

トップページからサイト内を横断的に検索できるようになりました。欲しい情報への素早いアクセスが可能に!





がん情報サイ



## がんの種類が一目瞭然!

トップページの部位別イラストからワンステップでがんの 種類を絞り込めます。



公益財団法人神戸医療産業都市推進機構

# 医療イノベーション推進センター

Translational Research Center for Medical Innovation

がん情報サイト」で検索してください。



About Di N 情報サ

PDQ®日本語版 PDQ®(Physician Dat 米国国立がん研究所(NC

### リニューアルのPOINT

### データベースとして、見やすく検索しやすくなりました!













## 支援者からのMESSAGE

### Message 01 国立がん研究センター

がんは、わが国にとって、毎年100万人近くの方がかかり、37万人の方が亡くなる重要な病気です。しかし、インターネット、マスメディア等では、誤った情報が多く発信されていて、混乱してしまう患者さんも少なくありません。このような中、「がん情報サイト」は米国国立がん研究所(NCI)の科学的根拠に基づく情報をタイムリーに発信している貴重なサイトです。この度、リニューアルにより、検索機能が充実され、より情報にたどり着き易くなることは、とても良いことと考えます。国立がん研究センターでも、わが国の情報をベースとした「がん情報サービス(ganjoho.jp)」を提供しておりますが、「がん情報サイト」

では、当方でカバーできていないがん種等を含めて網羅的に発信されています。 両者を相補的に利用して、がんと正しく向き合っていただきたいと考えます。

国立がん研究センター がん対策情報センター・センター長





### Message 02 米国国立がん研究所 PDQチーム

PDQ® is the U.S. National Cancer Institute comprehensive collection of evidence-based cancer information. It contains over 420 cancer information summaries about adult and pediatric cancer treatment, screening and prevention, supportive and palliative care, cancer genetics, and complementary and alternative medicine written for health professionals and patients. It also contains information about more than 300 drugs currently used in cancer treatment and supportive care, and a dictionary of over 8,000 terms and definitions related to cancer. The PDQ content is written and maintained by experts in oncology and associated disciplines. Revisions to the content are informed by an ongoing review of the published literature. We at PDQ have been happy to be a content

distribution partner with TRI for over 17 years in order to make the PDQ cancer information available to an even wider audience through its translation into Japanese. We hope to continue this collaboration for many years to come!

The PDQ Cancer Information Branch, Office of Communication and Public Liaison, U.S. National Cancer Institute



### Message 03 小児がん支援団体 ゴールドリボン・ネットワーク

私ども認定NPO法人ゴールドリボン・ネットワークは、「小児がんの子ども達が安心して笑顔で生活できる社会の創造に役立ちたい」という想いで2008年に設立した小児がん支援団体です。

私どもは「小児がんを治る病気に」という想いでの研究助成、小児がんを少しでも多くの方々に正しく理解して欲しい、という想いでの「小児がんの情報提供と理解促進」、更には小児がん患児や経験者が少しでも生きやすい社会になればという想いでの支援活動を行ってきております。

現在、小児がんについて様々な情報が提供されています。私どもは設立当初、小児がんの正しい情報の提供と理解促進の必要性を認識し、どういう情報を提供すべきかを検討しました。そういう時期にTRI様との出会いがありました。 TRI様は米国国立がん研究所(NCI)のがんに関する総合的な情報を日本語に 翻訳し「がん情報サイト」としてインターネット上に掲載され、その中で「PDQ®日本語版」として配信されています。私どもはこの小児がん情報サイトの日本語版は大変価値あるものと考え、2010年より支援をさせていただいております。この情報は専門家向けと患者様向けとに分かれており、医療従事者、患児・経験者やそのご家族から大変信頼されている情報です。

小児がん医療の世界は急速に進歩しており、日本語による最新の正しい情報 提供はますます重要となっていると考えます。

私どもはTRI様が提供されるがん情報サイトの重要性を考え、 今後とも支援をさせていただく所存です。

認定NPO法人 ゴールドリボン・ネットワーク 理事長

松井 秀文



#### 寄附・協賛のお願い

がん情報サイトは皆さまのご支援により運営されています。

米国国立がん研究所(NCI)が配信するPDO®日本語版をはじめとする最新のがん情報を充実させていただくために、皆さまの温かいご支援を賜りますよう何卒よろしくお願い申し上げます。

「がん情報サイト」で検索してください。





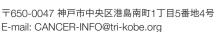


http://cancerinfo.tri-kobe.org

お問い合わせ窓口 がん情報サイトへの寄附・協賛、お問い合わせにつきましては、下記窓口にて承っております。

公益財団法人神戸医療産業都市推進機構

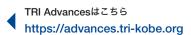
## 医療イノベーション推進センター





TRIホームページはこちら https://www.tri-kobe.org





# がし情報サイト

Cancer Information Japan

## PDQ®日本語版

米国国立がん研究所(NCI)が配信する世界最大・最新の信頼できるがん情報

# http://cancerinfo.tri-kobe.org



## 寄附・協賛のお願い

がん情報サイトは皆さまのご支援により運営されています。

米国国立がん研究所(NCI)が配信するPDQ®日本語版をはじめとするさ新がん情報を充実させていただくために、 皆さまの温かいご支援を賜りますよう何卒よろしくお願い申し上げます。

お問い合わせ窓口 がん情報サイトへの寄附・協賛、お問い合わせにつきましては、下記窓口にて承っております。

公益財団法人神戸医療産業都市推進機構

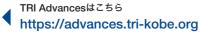
# 医療イノベーション推進センター

〒650-0047 神戸市中央区港島南町1丁目5番地4号 Tel:078-303-9095 Fax:078-303-9094 E-mail: CANCER-INFO@tri-kobe.org



TRIホームページはこちら https://www.tri-kobe.org





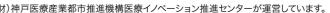


## がん情報サイトについて

がん情報サイトは、米国国立がん研究所(NCI)が配信している世界最大最新の包括的 がん情報データベースPDQ® (Physician Data Query) の日本語版をはじめとする、 質の高い情報を配信するサイトです。小児がんなどの希少疾患を含む、あらゆるがんの 治療、緩和ケア、検診、予防、がんの遺伝学などの多様な情報を一般の皆さま、医療専 門家の皆さまに幅広くご利用いただけます。



「がん情報サイト」で検索してください。





# がん情報サイト

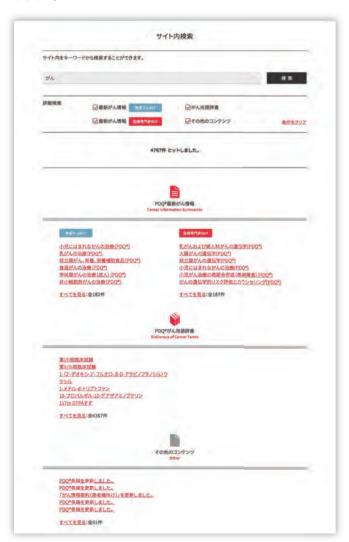
# http://cancerinfo.tri-kobe.org

「がん情報サイト」は、PDQ® (Physician Data Query) の日 本語版を主要なコンテンツとしています。

PDQ®とは、NCIが配信している世界最大最新の包括的がん 情報データベースであり、NCIのサイト上で公開され、定期的 に更新されています。サイト内の情報は相互リンク等で連携 し、可能な限り原文に忠実な日本語訳で配信しています。

# サイト内検索へ

サイト内の横断検索によって、がんに関する様々な情報へすばやくアク セスすることができます。また、各コンテンツごとの検索機能も強化 しました。





# がんの種類

大分類20の中に小分類ページを作成し、ピンポイントで「肺がん」「大 腸がん」「白血病」などがんの種類別に、患者さん向け、医療専門家向 けとそれぞれの最新のがん情報(PDQ)を掲載しています。



Search!

がん情報サイト

「がん情報サイト」で検索してください。

│ NCCNガイドライン日本語版ページにリンク(TRIが別途配信する世界的ながんの診療ガイドライン)

# PDQ®最新がん情報

日本語

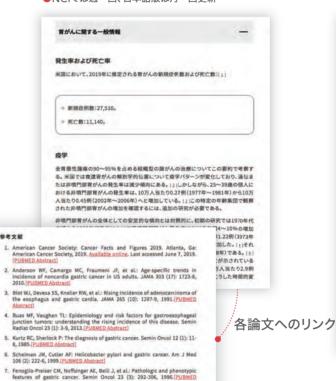
PDQ®最新がん情報は、PDQ®編集委員会が検証した最新の研究成果に基づいて更新されている、科学的根拠に基づく がんに関する要約集です。医療専門家向け情報と患者さん向け情報に分かれてそれぞれ、見やすく掲載されています。

### 医療専門家向け

●専門用語で記載

参考文献

- ●情報のエビデンスとなる各論文へのリンク付き
- ●NCIでは週一回、日本語版は月一回更新



### 患者さん向け

- ●専門家向け情報を基に日常用語で記載
- ●身体などのイラストや、がん用語辞書へのリンクが豊富
- ●NCIでは週一回、日本語版は年一回更新



赤文字はがん用語辞書や 関連するがんの情報ページへリンク



# PDQがん用語辞書

Siewert JR, Böttcher K, Stein HJ, et al.: Relevant prognostic factors in gastric cancer: ten-year results of the German Gastric Cancer Study. Ann Surg 228 (4): 449-61, 1998. [PUBMED Abstract]

 Nakamura K, Ueyama T, Yao T, et al.: Pathology and prognosis of gastric carcinoma. Findings in 10,000 patients who underwent primary gastrectomy. Cancer 70 (5): 1030-7, 1992.[PUBMED Abstract] Adachi Y, Yasuda K, Inomata M, et al.: Pathology and prognosis of gastric carcinoma: well versus poorly differentiated type. Cancer 69 (7): 1418-24, 2000 INIBMED Abstract

主に最新がん情報に掲載されているがんに関連する用語を日本語と英語の それぞれから検索できます。説明文にはがん情報要約に掲載されている画 像も表示されます。

